

<<新月集>>

图书基本信息

书名：<<新月集>>

13位ISBN编号：9787561345993

10位ISBN编号：7561345992

出版时间：2009-6

出版时间：陕西师大

作者：罗宾德拉纳特·泰戈尔

页数：296

译者：郑振铎

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

要想准确地理解和评价泰戈尔的诗歌，同理解和评价他的其他作品一样，必须从他的时代背景，他的生平和世界观出发。

泰戈尔是世界上最多产的、方面最广的作家之一。

文学、音乐、绘画、作曲，他都精通，而且都有独创性，在印度国内外有广泛深入的影响。

所有这些方面都同他的时代背景、他的生平和世界观有密切的联系。

诗歌也不例外。

泰戈尔生于一八六一年，死于一九四一年。

这漫长的八十年正是世界上多事之秋。

前半是资本主义向帝国主义阶段发展过渡的时期。

接着来的是帝国主义国家间不可调和的矛盾爆发成为第一次世界大战。

结尾时是第二次世界大战的爆发和蔓延。

从印度一国的历史上来看，这八十年也是阶级矛盾和民族矛盾日趋尖锐的时期，是印度民族资产阶级产生以至形成的时期。

泰戈尔生在十九世纪中叶印度民族起义爆发后的第四年，而死在印度独立前的第六年。

他的一生可以说是与大英帝国的统治相始终。

所有这一切都必然在他的思想和作品上打上烙印，产生影响。

## <<新月集>>

### 内容概要

新月集 (The Crescent Moon, 1903) 主要译自1903年出版的孟加拉文诗集《儿童集》，也有的是用英文直接创作的。

诗集中，诗人生动描绘了儿童们的游戏，巧妙地表现了孩子们的心理，以及他们活泼的想象。它的特殊的隽永的艺术魅力，把我们带到了—个纯洁的儿童世界，勾起了我们对于童年生活的美好回忆。

本书是一部诗坛圣者的巅峰之作，—首母爱与童真的不朽乐章，—幅梦想现实交织的绚丽画卷。

## <<新月集>>

### 作者简介

罗宾德拉纳德·泰戈尔，印度近代著名的诗人、作家和社会活动家，第一位获得诺贝尔文学奖的亚洲人，世界文学史上的巨匠。

他的作品是人们“精神生活的灯塔”，在世界近代文学史上占有重要的地位。

他在诗歌、小说、戏剧等不同领域内均获得不凡的成就。

《新月集》、《飞鸟集》、《采果集》、《园丁集》、《吉檀迦利》是泰戈尔最具代表性的抒情诗集。

<<新月集>>

书籍目录

代序一代序二新月集译者自序飞鸟集 例言 一九二二年版《飞鸟集》 序 一九三三年版本附录 郑振铎译泰戈尔诗拾遗园丁集采果集

## &lt;&lt;新月集&gt;&gt;

## 章节摘录

插图：孩童之道只要孩子愿意，他此刻便可飞上天去。

他所以不离开我们，并不是没有缘故。

他爱把他的头倚在妈妈的胸间，他即使是一刻不见她，也是不行的。

孩子知道各式各样的聪明话，虽然世间的人很少懂得这些话的意义。

他所以永不想说，并不是没有缘故。

他所要做的一件事，就是要学习从妈妈的嘴唇里说出来的话。

那就是他所以看来这样天真的缘故。

孩子有成堆的黄金与珠子，但他到这个世界上来，却像一个乞丐。

他所以这样假装了来，并不是没有缘故。

这个可爱的小小的裸着身体的乞丐，所以假装着完全无助的样子，便是想要乞求妈妈的爱的财富。

孩子在纤小的新月的世界里，是一切束缚都没有的。

他所以放弃了他的自由，并不是没有缘故。

他知道有无穷的快乐藏在妈妈的心小小一隅里，被妈妈亲爱的手臂所拥抱，其甜美远胜过自由。

孩子永不知道如何哭泣。

他所住的是完全的乐土。

他所以要流泪，并不是没有缘故。

虽然他用了可爱的脸儿上的微笑，引逗得他妈妈的热切的心向着他，然而他的因为细故而发的小小的哭声，却编成了怜与爱的双重约束的带子。

不被注意的花饰啊，谁给那件小外衫染上颜色的，我的孩子，谁使你的温软的肢体穿上那件红的小外衫的？

你在早晨就跑出来到天井里玩儿，你，跑着就像摇摇欲跌似的。

但是谁给那件小外衫染上颜色的，我的孩子？

什么事叫你大笑起来的，我的小小的命芽儿？

妈妈站在门边，微笑地望着你。

她拍着她的双手，她的手镯丁当地响着，你手里拿着你的竹竿儿在跳舞，活像一个小小的牧童。

但是什么事叫你大笑起来的，我的小小的命芽儿？

喔，乞丐，你双手攀搂住妈妈的头颈，要乞讨些什么？

喔，贪得无厌的心，要我把整个世界从天上摘下来，像摘一个果子似的，把它放在你的一双小小的玫瑰色的手掌上么？

喔，乞丐，你要乞讨些什么？

风高兴地带走了你踝铃的丁当。

太阳微笑着，望着你的打扮。

当你睡在你妈妈的臂弯里时，天空在上面望着你，而早晨蹑手蹑脚地走到你的床跟前，吻着你的双眼。

风高兴地带走了你踝铃的丁当。

仙乡里的梦婆飞过朦胧的天空，向你飞来。

在你妈妈的心头上，那世界母亲，正和你坐在一块儿。

他，向星星奏乐的人，正拿着他的横笛，站在你的窗边。

仙乡里的梦婆飞过朦胧的天空，向你飞来。

偷睡眠者谁从孩子的眼里把睡眠偷了去呢？

我一定要知道。

妈妈把她的水罐挟在腰间，走到近村汲水去了。

这是正午的时候，孩子们游戏的时间已经过去了；池中的鸭子沉默无声。

牧童躺在榕树的荫下睡着了。

白鹤庄重而安静地立在榕果树边的泥泽里。

## &lt;&lt;新月集&gt;&gt;

就在这个时候，偷睡眠者跑来从孩子的两眼里捉住睡眠，便飞去了。

当妈妈回来时，她看见孩子四肢着地地在屋里爬着。

谁从孩子的眼里把睡眠偷了去呢？

我一定要知道。

我一定要找到她，把她锁起来。

我一定要向那个黑洞里张望，在这个洞里，有一道小泉从圆的有皱纹的石上滴下来。

我一定要到醉花林中的沉寂的树影里搜寻，在这林中，鸽子在它们住的地方咕咕地叫着，仙女的脚环在繁星满天的静夜里丁当地响着。

我要在黄昏时，向静静的萧萧的竹林里窥望，在这林中，萤火虫闪闪地耗费它们的光明，只要遇见一个人，我便要问他：“谁能告诉我偷睡眠者住在什么地方？”

谁从孩子的眼里把睡眠偷了去呢？

我一定要知道。

只要我能捉住她，怕不会给她一顿好教训！

我要闯入她的巢穴，看她把所有偷来的睡眠藏在什么地方。

我要把它都夺来，带回家去。

我要把她的双翼缚得紧紧的，把她放在河边，然后叫她拿一根芦苇在灯心草和睡莲间钓鱼为戏。

黄昏，街上已经收了市，村里的孩子们都坐在妈妈的膝上时，夜鸟便会讥笑地在她耳边说：“你现在还想偷谁的睡眠呢？”

开始“我是从哪儿来的，你，在哪儿把我捡起来的？”

孩子问他的妈妈说。

她把孩子紧紧地搂在胸前，半哭半笑地答道——醉花（bakula），学名MimusopsElengi。

印度传说美女口中吐出香液，此花始开。

“你曾被我当作心愿藏在我的心里，我的宝贝。

“你曾存在于我孩童时代玩的泥娃娃身上；每天早晨我用泥土塑造我的神像，那时我反复地塑了又捏碎了的就是你。

“你曾和我们的家庭守护神一同受到祀奉，我崇拜家神时也就崇拜了你。

“你曾活在我所有的希望和爱情里，活在我的生命里，我母亲的生命里。

“在主宰着我们家庭的不死的精灵的膝上，你已经被抚育了好多代了。

“当我做女孩子的时候，我的心的花瓣儿张开，你就像一股花香似地散发出来。

“你的软软的温柔，在我的青春的肢体上开花了，像太阳出来之前的天空上的一片曙光。

“上天的第一宠儿，晨曦的孪生兄弟，你从世界的生命的溪流浮泛而下，终于停泊在我的心头。

“当我凝视你的脸蛋儿的时候，神秘之感淹没了我；你这属于一切人的，竟成了我的。

“为了怕失掉你，我把你紧紧地搂在胸前。

是什么魔术把这世界的宝贝引到我这双纤小的手臂里来呢？

”孩子的世界我愿我能在我孩子的自己的世界的中心，占一角清净地。

我知道有星星同他说话，天空也在他面前垂下，用它傻傻的云朵和彩虹来娱悦他。

那些大家以为他是哑的人，那些看去像是永不会走动的人，都带了他们的故事，捧了满装着五颜六色的玩具的盘子，匍匐地来到他的窗前。

我愿我能横过孩子心中的道路上游行，解脱了一切的束缚；在那儿，使者奉了无所谓的使命奔走于无史的诸王的王国间；在那儿，理智以她的法律造为纸鸢而飞放，真理也使事实从桎梏中自由了。

责备为什么你眼里有了眼泪，我的孩子？

他们真是可怕，常常无谓地责备你！

你写字时墨水玷污了你的手和脸——这就是他们所以骂你齷齪的缘故么？

呵，呸！

他们也敢因为圆圆的月儿用墨水涂了脸，便骂它齷齪么？

他们总要为了每一件小事去责备你，我的孩子。

他们总是无谓地寻人错处。

## &lt;&lt;新月集&gt;&gt;

你游戏时扯破了你的衣服——这就是他们说你不整洁的缘故么？

呵，呸！

秋之晨从它的破碎的云衣中露出微笑。

那末，他们要叫它什么呢？

他们对你说什么话，尽管可以不去理睬他，我的孩子。

他们把你做错的事长长地记了一笔帐。

审判官你想说他什么尽管说罢，但是我知道我孩子的短处。

我爱他并不因为他好，只是因为他是我的小小的孩子。

你如果把他的好处与坏处两两相权一下，恐怕你就会知道他是如何的可爱罢？

当我必须责罚他的时候，他更成为我的生命的一部分了。

当我使他眼泪流出时，我的心也和他同哭了。

只有我才有去骂他，去责罚他，因为只有热爱人的才可以惩戒人。

玩具孩子，你真是快活呀，一早晨坐在泥土里，耍着折下来的小树枝儿。

我微笑地看你在那里耍着那根折下来的小树枝儿。

我正忙着算帐，一小时一小时在那里加叠数字。

也许你在看我，想道：这种好没趣的游戏，竟把你的一早晨的好时间浪费掉了！

孩子，我忘了聚精会神玩耍树枝与泥饼的方法了。

我寻求贵重的玩具，收集金块与银块。

你呢，无论找到什么便去做你的快乐的游戏，我呢，却把我的时间与力气都浪费在那些我永不能得到的东西上。

我在我的脆薄的独木船里挣扎着要航过欲望之海，意忘了我也是在那里做游戏了。

天文家我不过说：“当傍晚圆圆的满月挂在迦昙波的枝头时，有人能去捉住它么？”

哥哥却对我笑道：“孩子呀，你真是我所见到的顶顶傻的孩子。

月亮离我们这样远，谁能去捉住它呢？”

我说：“哥哥，你真傻！”

当妈妈向窗外探望，微笑着往下看我们游戏时，你也能说她远么？”

哥哥还是说：“你这个傻孩子！”

但是，孩子，你到哪里去找一个大得能逮住月亮的网呢？”

我说：“你自然可以用双手去捉住它呀。”

但是哥哥还是笑着说：“你真是我所见到的顶顶傻的孩子！”

如果月亮走近了，你便知道它是多么大了。

我说：“哥哥，你们学校里所教的，真是没有用呀！”

当妈妈低下脸儿跟我们亲嘴时，她的脸看来也是很大的么？”

但是哥哥还是说：“你真是一个傻孩子。”

迦昙波，原名Kadam，亦作Kadamba，学名Namlea Cadamba，意译“白花”，即昙花。

云与波妈妈，住在云端的人对我唤道——“我们从醒的时候游戏到白日终止。

“我们与黄金色的曙光游戏，我们与银白色的月亮游戏。

”我问道：“但是，我怎么能够上你那里去呢？”

”他们答道：“你到地球的边上来，举手向天，就可以被接到云端里来了。

”“我妈妈在家里等我呢，”我说，“我怎么能离开她而来呢？”

”于是他们微笑着浮游而去。

但是我知道一件比这个更好的游戏，妈妈。

我做云，你做月亮。

我用两只手遮盖你，我们的屋顶就是青碧的天空。

住在波浪上的人对我唤道——“我们从早晨唱歌到晚上；我们前进又前进地旅行，也不知我们所经过的是什么地方。

”我问道：“但是，我怎么能加入你们队伍里去呢？”

<<新月集>>

”他们告诉我说：“来到岸旁，站在那里，紧闭你的两眼，你就被带到波浪上来了。

”我说：“傍晚的时候，我妈妈常要我在家里——我怎么能离开她而去呢！

”于是他们微笑着，跳舞着奔流过去。

但是我知道一件比这个更好的游戏。

我是波浪，你是陌生的岸。

我奔流而进，进，进，笑哈哈地撞碎在你的膝上。

世界上就没有一个人会知道我们俩在什么地方。

金色花假如我变了一朵金色花，只是为了好玩，长在那棵树的高枝上，笑哈哈地在风中摇摆，又在新生的树叶上跳舞，妈妈，你会认识我么？

<<新月集>>

媒体关注与评论

泰戈尔！

谢谢你以快美的诗情，救治我天赋的悲感：谢谢你以超卓的哲理，慰藉我心灵的寂寞。

——冰心

<<新月集>>

编辑推荐

《新月集》是教育部推荐书目，新课标同步课外阅读。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>